

主 35A  
Kangkang

Jiraralay

q si Nan Tazazyaw

71-8-21

si Apen Mangavat

5-4

1. O kavavatanen da rana no akay namen do

1. 以前我們年清的祖先的  
時候，有一隻很大的 kangkang 帶，  
到小至山的 Zako 捉羊帶去遠  
方吃。

Jiyanmilek ya rana am, o rako a kangkang rana am,

mangay manayinayi so kagling do Zako a apen na do

ilaod a yakan na.

2. Miratateng am, mangay da citaen o vahay na

no kangkang am, todapno o vahay na no tototowang

no viniyay a nimayakan na, o nikaraet na no nang

am, nimangay da nicivtan a nizakat a.

2. 後來有人去看 kangkang 住的  
高裡，堆滿了動物的骨頭，  
都是他捉去吃掉的。後來，  
人設一個陷阱弄死了 kangkang。

3. O nimangay da nizakatan sya am, tana viniyay

am, tana kanakanakan a tawo am, abo o ji na niyahap

a nimayakan na, oriwo nimangay da nizakatan sya

so rako a kangkang ori ya.

3. 之所以遭殺害之禍，是因  
為吃了人們養的豬羊壽，以  
及小孩子和石人聯合下才  
殺了萬惡的 kangkang。

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料  
數位典藏計畫